

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

8  
2018

P1 ●Curso de Cultura Japonesa da KIA

●Inscrições para participantes do desfile de fantasias do Dia das Bruxas!

P2 ●O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/08(sexta).

●Não consegue pagar a taxa do Seguro da Pensão Nacional? Favor nos consultar!

P3 ●Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

P4 ●Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

P5 ●Clínica de tratamento médico emergencial aos

feriados do Município de Komaki

P6 ●Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

●Inscrições abertas para alunos do Curso de Língua

Espanhola da KIA (Elementar)

●Inscrições abertas para alunos do Curso de Língua Coreana (Elementar) da KIA



## Curso de Cultura Japonesa

Que tal vestir o yukata e participar do Bom Odori?

※Quem tem o seu próprio yukata, laço e faixas, favor trazê-los.

**Data e horário** 26/08(domingo) Recepção a partir das 16h00.

**Local** Centro Comunitário de Komaki

**Público-alvo** Pessoas que residem ou que trabalham no Município de Komaki, pessoas que estudam em uma das escolas do Município de Komaki e sócios da KIA. Aceitamos inscrições de pessoas a partir do 1º ano do ensino primário. Sobre os bebês, favor se informar na secretaria.

**Vagas** 50 pessoas (por ordem de inscrição)

**Taxa** 500 ienes. ※Incluso as despesas com o lanche e bebida. Presentearemos o yukata.

**Inscrições** 01/08(quarta) a 15/08(quarta)

Favor comparecer trazendo o dinheiro na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA).

※Mesmo que cancele depois de efetuada a inscrição não haverá a devolução do dinheiro.



**Contato**

Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

Centro Comunitário de Komaki 4º andar, 2-107 Komaki, Komaki-shi

※Das 09h00 às 17h00 (Fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados)

## Inscrições para participantes do desfile de fantasias do Dia das Bruxas!

Será realizado este ano também o maior evento de Komaki, o "Festival dos Cidadãos de Komaki" nos dias 20/10(sábado) e 21/10(domingo). Você não gostaria de participar do Festival dos Cidadãos de Komaki?

**Desfile no dia 21/10 (domingo)** Inscrições para pessoas interessadas em participar do desfile de fantasias do Dia das Bruxas.

●**Requisitos para inscrição:** Crianças abaixo do ensino primário favor participar acompanhadas de um responsável.

Estudantes a partir do ensino ginásial até jovens com 20 anos de idade necessitam da autorização dos pais. Favor fazer a inscrição em grupos com mais de 2 pessoas.

●**Número de vagas:** 50 grupos: ※Quando houver muitos inscritos, a participação será decidida através de sorteio.

●**Inscrição: Prazo de inscrição** ▶ 14/09(sexta), sem falta. **Modo de inscrição** ▶ Enviar à Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos o formulário de inscrição preenchido. O formulário de inscrição pode ser obtido na homepage exclusiva do Festival dos Cidadãos (<http://komaki-shimin-matsuri.jp/>), na Divisão para o Estímulo Municipal, nos respectivos Centros Cívicos de Tobu, Ajioka e Kitasato, no Centro Urbano (Toshi Center), Manabi Sozokan e Park Arena Komaki.

※As inscrições podem ser feitas por correio, FAX, pessoalmente ou por e-mail.

**Contato**

Secretaria da Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos de Komaki (Divisão para o Estímulo Municipal)

☎485-8650 Não é necessário o endereço. TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283 E-mail: citypromotion@city.komaki.lg.jp

Vamos todos juntos animar o Festival dos Cidadãos de Komaki!



## O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/08(sexta).

- Imposto Municipal e Provincial(2ª Parcela) ● Imposto do Seguro Nacional de Saúde(3ª Parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes(2ª Parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada(1ª Parcela)

**Favor efetuar o pagamento com antecedência!**

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

- 1 No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.

**Data: 12/08(domingo), 26/08(domingo) Das 08h30 às 17h15.**

- 2 Na sucursal da Estação de Komaki é possível pagar os impostos. Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente. Das 08h30 às 17h15.

※Entretanto estará fechado no final e início do ano.

- 3 Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.



**Contato** Divisão de Arrecadação TEL.0568-76-1117

## Não consegue pagar a taxa do Seguro da Pensão Nacional?

### Favor nos consultar!

No caso de baixa renda da pessoa e da família em questão, poderá haver um desconto na taxa do Seguro da Pensão Nacional efetuando-se a sua requisição e este ser aprovado (chamado de requerimento de isenção). Pessoas com menos de 50 anos de idade, podem efetuar a requisição somente com a sua própria renda e a do cônjuge (marido ou esposa), sendo que pedimos aos interessados que façam a requisição na Divisão de Seguro e Pensão.

☆É possível efetuar a requisição do período da parcela mensal anterior de até 2 anos e 1 mês contado a partir da data de sua requisição.

Mesmo as pessoas que efetuaram a requisição e receberam a isenção/ prorrogação até hoje, devem fazer a requisição para a sua renovação todos os anos após o mês de Julho.



De acordo com a Lei Japonesa, os estrangeiros que residem no Japão com mais de 20 anos e menos de 60 anos de idade, também devem se inscrever no plano de Pensão Nacional e pagar a taxa do seguro. No plano de Pensão Nacional existem 3 tipos de pensões.

**Pensão básica para idosos** As pessoas que pagaram a taxa do Seguro da Pensão Nacional por mais de 10 anos (que tiveram a isenção aprovada) podem a partir dos 65 anos fazer a requisição para recebê-la.

**Pensão básica para portadores de deficiência** As pessoas que por motivo de doença ou lesão e que foram reconhecidas como de 1º grau ou 2º grau da classificação do grau de deficiência enquanto estavam inscritas no plano de Pensão Nacional, poderão receber a pensão ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.

**Pensão básica por falecimento** A família da pessoa que veio a falecer enquanto estava inscrita no plano da Pensão Nacional, poderá recebê-la ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.

※Devolução parcial da aposentadoria ... Os estrangeiros que pagaram mais de 6 meses a taxa do Seguro da Pensão Nacional, poderão solicitar durante um período de 2 anos desde a saída do Japão a devolução parcial da aposentadoria. Por favor, comparecer na Prefeitura antes de deixar o país. Iremos entregar o formulário de requerimento.

**Contato** Divisão de Seguro e Pensão TEL.0568-76-1124

# Aviso sobre os Exames Médicos

## Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

	Tipo	Data	Horário	Local	Público-alvo, taxa, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	27/Set (Qui)	9:00 } 11:10	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade.</li> <li>● Vagas/ 40 pessoas por vez</li> <li>● Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※ O recipiente de amostra será recolhido no Centro de Saúde. Ao ser enviado o recipiente de amostra, comunicaremos a data prevista para a sua recolha.			<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade.</li> <li>● Taxa/ 500 ienes</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Exame de câncer do colo do útero (Somente da região cervical)	02/Set (Dom)	9:00 } 14:30	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo</li> <li>● Vagas/ 200 pessoas por vez</li> <li>● Taxa/ 1000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Exame de câncer de mama (mamografia)	09/Ago (Qui) 02/Set (Dom)	9:00 } 14:30	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo</li> <li>● Vagas: 120 pessoas por vez</li> <li>● Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Exame de câncer de mama (ultrassonografia)	02/Set (Dom)	9:30 } 14:30	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com idade entre 30 a 39 anos.</li> <li>● Vagas/ 120 pessoas por vez</li> <li>● Taxa/ 1000 ienes</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Exame de osteoporose (ultrassonografia)	16/Set (Dom) 17/Out (Qua) ※Último exame deste ano fiscal.	9:00 } 10:30	Centro de Saúde Centro Cívico Tobu	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade.</li> <li>● Vagas/ 75 pessoas por vez</li> <li>● Taxa/ 700 ienes</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Radiografia do tórax	12/Set (Qua)	9:00 } 11:00	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade.</li> <li>● Vagas/ indefinido</li> <li>● Taxa/ Gratuito</li> <li>● Inscrições/ Não é necessário agendar. Pedimos para que as pessoas interessadas compareçam no dia diretamente no local.</li> </ul>
Exame individual	Exame individual de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	● Período dos exames Até o dia 31/03/2019(Dom)	Clínicas de Obstetria e Ginecologia do Município de Komaki	Clínicas de Obstetria e Ginecologia do Município de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo.</li> <li>● Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>※ O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário.</li> <li>● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Clínicas de Obstetria e Ginecologia do Município de Komaki.essoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.</li> </ul>
	Exame individual de câncer de mama (Mamografia)				Miwa Ladies Clinic
	Exame médico completo	● Período dos exames Até o dia 14/02/2019(Qui)	Instituições de saúde indicadas deste município	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conteúdo/ Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, exame de câncer do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax.</li> <li>● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão.</li> <li>● Taxa/4900 ienes para os segurados do Seguro Nacional de Saúde e inscritos no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1900 ienes), 6780 ienes para os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3780 ienes).</li> <li>※ Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta enviado pelos respectivos seguros.</li> <li>● Inscrições/ Instituições de Saúde indicadas deste município (mais detalhes, favor se informar no Centro de Saúde.)</li> </ul>	

Sobre o (câncer de mama e o câncer do colo de útero)

※O exame de câncer de mama (mamografia) e de câncer do colo de útero são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com o "Guia de Exames de Câncer" do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão.

Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram em ano ímpar e que a data de nascimento seja anterior ao dia 07/01/1989.
	③ Pessoas que nasceram em ano par e que a data de nascimento seja após o dia 08/01/1989.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2017.

**Contato** Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

# Informações sobre Exames Médicos



母子手帳

## Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe	07/Ago(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h35	Nascidos entre 01 a 08/04/2018
	21/Ago(Ter)			Nascidos entre 09 a 16/04/2018
	28/Ago(Ter)			Nascidos entre 17 a 23/04/2018
	04/Set(Ter)			Nascidos entre 24 a 30/04/2018
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	03/Ago(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/02/2017
	17/Ago(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/02/2017
	24/Ago(Sex)			Nascidos entre 21 a 28/02/2017
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	02/Ago(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/05/2016
	23/Ago(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/05/2016
Exame médico para crianças de 3 anos	01/Ago(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/08/2015
	08/Ago(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/08/2015
	22/Ago(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/08/2015
Vacina BCG	06/Ago(Seg)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	De 5 meses a 1 ano incompletos após o nascimento. (O período padrão de vacinação é de 5 a 8 meses após o nascimento)
	20/Ago(Seg)			
	30/Ago(Qui)			

※ Enviaremos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※ Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	01/Ago(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Responsáveis (27 pessoas) com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar.</li> <li>● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde</li> <li>● Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, canguru para bebê, etc</li> </ul>	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	24/Ago(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ 21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade.</li> <li>● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde</li> <li>● Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, lenço umedecido para as mãos, etc</li> </ul>	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	09/Set(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo: Gestantes e os seus maridos que reside no Município de Komaki. (É aceito também a participação somente da gestante) 30 casais</li> </ul>	Necessário agendar
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, sobre a saúde bucal do pai e da mãe, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e a simulação de uma gravidez.</li> <li>● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, sopa (cerca de 30ml) para a medição da concentração de sal e bebida. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>				
Consulta sobre o aleitamento materno	07/Ago(Ter)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Taxa/ Gratuito</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul>	Não é necessário agendar
	22/Ago(Qua)		13h00 às 16h00		
	27/Ago(Seg)		10h00 às 12h00		
	28/Ago(Ter)				
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	03/Ago(Sex)	Praça de Cuidados e Educação Infantil	10h00 às 11h15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade)</li> <li>● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes.</li> <li>● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil e escova dental. ● Taxa/ Gratuito</li> </ul>	Não é necessário agendar
	<p>Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (Perguntaremos por telefone a data mais conveniente)</p>				
Notificação para bebês de baixo peso	<p>Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. Local de entrega: Centro de Saúde ou na Divisão de Seguro e Pensão</p>				

**Contato** Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

## Clínica de tratamento médico emergencial aos feriados do Município de Komaki

E agora, o que fazer em caso de doença ou ferimento em feriados?

Vocês já não passaram pelas seguintes experiências em um feriado?

- Febre repentina na criança.
- A criança se feriu no parque.
- Cortou a mão com a faca e não para de sangrar.
- Não consegue se alimentar por causa da dor de dente.

A Clínica de tratamento médico emergencial aos feriados está à disposição para esses casos.

Está localizado dentro do recinto do Centro de Saúde.



**Especialidades médicas** Clínica geral, pediatria, cirurgia e odontologia.

**Dias de consulta** Domingos, feriados, final e início do ano (do dia 31/12 a 03/01)

**Horário de atendimento** Clínica geral, pediatria e cirurgia ..... 08h30 às 11h30 e 13h00 às 16h30  
Odontologia ..... 08h30 às 11h30

**Horário de consulta** Clínica geral, pediatria e cirurgia ..... 09h00 às 12h00 e 13h00 às 17h00  
Odontologia ..... 09h00 às 12h00

Porém, esta clínica de tratamento médico não é uma “Instituição de saúde indicada pelo Seguro contra Acidentes de Trabalho”, sendo que no caso de consultas pelo “Seguro de Acidentes de Trabalho”, pedimos para que procurem se consultar em uma “Instituição de saúde indicada pelo Seguro de Acidentes de Trabalho”.

### Mapa de localização



### Contato

Clínica de tratamento médico emergencial aos feriados TEL.0568-75-2070  
485-0044 1-318, Jobushi, Komaki-shi

## Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

**Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar na Divisão de Segurança Civil.**

**Das 09h00 às 17h00** (fechado das 12h00 às 13h00).

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português (das 09h00 às 17h00) e na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h00 às 16h30).

**Contato** Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1675 (Ligação direta para consultas)

Português /  
Espanhol / Inglês  
De segunda a sexta



## Inscrições abertas para alunos do Curso de Língua Espanhola da KIA (Elementar)

**Olá!! Vamos nos comunicar em espanhol!**

**Data e horário** Aos sábados do dia 08/09 a 01/12, das 16h45 às 18h45.

(Com exceção dos dias 20/10, 03/11 e 17/11)

※Total de 10 aulas (data alternativa: 08/12)

**Local** Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Rose Room.

**Público-alvo** Pessoas com mais de 18 anos que residem em Komaki, pessoas que trabalham em Komaki e pessoas que estudam em uma das escolas de Komaki ou então que sejam sócias da KIA.

※Pessoas que estudaram espanhol por cerca de 3 meses.

**Vagas** 16 pessoas (por ordem de inscrição)

**Taxa** 3000 ienes para sócios, 6000 ienes para não sócios. (Incluso o dinheiro para o material didático.)

**Inscrições** Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA), do dia 01/08(quarta) ao dia 18/08(sábado).



Professora ► Pilar Iwanaga



## Inscrições abertas para alunos do Curso de Língua Coreana (Elementar) da KIA

**Que tal estudarmos juntos para aprimorar mais um pouco a Língua Coreana?**

**Data e horário** Aos quartas-feiras do dia 05/09 a 07/11, das 13h00 às 15h00.

※Total de 10 aulas

**Local** Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room e no Rose Room.

**Público-alvo** Pessoas com mais de 18 anos que residem em Komaki, pessoas que trabalham em Komaki e pessoas que estudam em uma das escolas de Komaki ou então que sejam sócias da KIA.

※Pessoas que estudaram coreano por cerca de 3 meses.

**Vagas** 16 pessoas (por ordem de inscrição)

※Será cancelado caso o número de inscritos seja menor do que 6 pessoas.

**Taxa** 3000 ienes para sócios, 6000 ienes para não sócios. (Incluso o dinheiro para o material didático.)

**Inscrições** Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA), do dia 01/08(quarta) ao dia 25/08(sábado).



Professora ► Choi Sukyeong

**Contato**

Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

Centro Comunitário de Komaki 4º andar, 2-107 Komaki, Komaki-shi

※Das 09h00 às 17h00 (Fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados)

Edição  
&  
publicação

Seção de Geração de Atrações da Divisão para o Estímulo Municipal,  
Setor de Assuntos para a Revitalização Local da Prefeitura de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.



Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.